

КОМПЛИМЕНТ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ И РУССКОЯЗЫЧНЫХ
СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ

В ходе исследования комплиментов, отобранных методом сплошной выборки из англоязычных социальных сетей X (в прошлом Twitter), Instagram, YouTube и их русскоязычных версий, были проанализированы их лексические, синтаксические и гендерные особенности. Ранее исследователи вербальных средств выражения комплиментов, В.В. Леонтьев [В.В. Леонтьев, 2000] и другие, выяснили, что самой частотной частью речи, встречающейся в структуре англоязычного комплимента, являются прилагательные из-за наличия значения оценки в их смысловой структуре. Анализ комплиментов пользователей социальных сетей подтвердил, что в большинстве случаев прилагательные являются частью их структуры. Самыми распространёнными в изученных контекстах стали такие имена прилагательные как *great, beautiful, talented, amazing, lovely, stunning, kind u incredible: I love her beautiful home! You are a beautiful couple! Stunning! Omg what an amazing art... You are so talented Marco!* Настоящее исследование подтвердило тезис В.В. Леонтьева о том, что для усиления экспрессивности зачастую используются прилагательные в сравнительной либо превосходной степени сравнения. Данная лексическая особенность характерна и для комплиментов социальных сетей: *She is truly the most adorable person ever. Life is so much sweeter now that you're in it.* Особое место в структуре комплимента социальных сетей занимают также интенсификаторы, такие как *so* и *such, absolutely, incredibly*, особенно в эллиптических предложениях: *Such a great actor and person; Oh, my good, that's so exciting. Congrats!! So deserved. Absolutely loved watching you, you worked very hard to get to this point. You keep up the hard work it shows every day!* Делая комплимент, пользователи социальных сетей часто используют определенные глаголы, имеющие сему оценки. Самыми высокочастотными являются глаголы *love* и *enjoy*: *I love this poem, it has comfort.; You look breathtaking and I love ur dress. I enjoyed the latest video. It's great to see you growing and evolving as a creator.*

Что касается синтаксических особенностей комплимента в англоязычных социальных сетях, то пользователи в равной мере используют как повествовательные, так и восклицательные предложения. В следующем комментарии пользователя, который восхищается домом знаменитости, используются оба типа предложений: *She is so relatable and real. Granted she is a rich celebrity, she comes off like a mom showing her home. Not a snob showing off. I love her beautiful home! I love how inspired she is with her design choices!! She has great taste*. В ходе анализа контекстов удалось выяснить, что особое место в англоязычных социальных сетях занимают эллиптические предложения: *Best looking couple ever! So deserved! Gorgeous!* К числу основных синтаксических средств выражения комплимента в сообщениях социальных сетей относятся структуры *you + to be + adjective (noun), you + look +*

adjective (noun), you + verb + adverb (noun), you + have + adjective + noun, I love (like) + your + (adjective) + noun. You're a first class artist; You look breathtaking and I love ur dress; You have elegance and style.

Гендерные особенности комплимента в англоязычных социальных сетях проявляются иначе, чем, например, в художественной литературе. Главной особенностью комплимента в социальных сетях является то, что в них женские и мужские комплименты противопоставляются реже. По словам И.В. Сальниковой (И. В. Сальникова, 1998), самым вероятным адресантом английского комплимента является мужчина, а адресатом – женщина. Но из-за специфики общения в социальных сетях пол адресанта комплиментарного высказывания зачастую определить невозможно. Кроме того, проанализировав посты мужчин и женщин, а также комментарии к ним, мы пришли к выводу что пол адресата почти не влияет на содержание комплимента. То есть и женщины, и мужчины в равной мере получают комплименты по поводу как внешности, одежды, так и достижений, и талантов. Также адресантами комплиментов во всех случаях могут являться представители обоих полов

В русскоязычных социальных сетях характерной особенностью на лексическом уровне является использование в комплиментах лексики со значением положительной оценки с *уменьшительно-ласкательными* и *увеличительными суффиксами* для усиления экспрессивности комплиментарного высказывания, например: *Лерочка, твоя песня, ну, просто укутывает будто в теплющий плед! Вау, атмосферненько. Какие краси-вуице картинки, монтаж и ты! очень сильное видео, с точки зрения монтажа, кадра и событий внутри, кайф. Обалдеть! ты просто таланти-ще.*

С той же целью в русскоязычных комплиментах часто употребляются и междометия: *Уф, Каролина, не перестаю поражаться Вашим фотографиям! Вау, какая ты стильная!*

Пользователи как англоязычных, так и русскоязычных социальных сетей активно прибегают в постах к современным высказываниям, выражающим признательность и восхищение, например, такие обращения, как *girlie, bestie, queen, legend* и *icon* в английском языке, и *легенда, икона* в русском языке. Транслитерацию глагола *slay*, часто встречающегося в англоязычных комплиментах (*Ur new dress almost slays me*), можно заметить и в русскоязычных социальных сетях, где он также используется чтобы показать высшую степень одобрения: *Они такие гипер слэй.* Очень часто для выражения симпатии используются такие лексические единицы как *комфортный* и *уютный*, а также фраза «отдельный вид искусства»: *Очень приятно наблюдать за твоей жизнью, ты супер комфортный. Ваш юмор – отдельный вид искусства.*

Чтобы увеличить экспрессивность своих высказываний пользователи русскоязычных социальных сетей часто прибегают к жаргонной и разговорной лексике: *Шикарный выпуск, кайф словила нереальный! Редко пишу комментарии, но этот канал... это нечто, ребята, вы афигенные!*

Что касается синтаксических особенностей комплимента в русскоязычных социальных сетях, то для них характерны повествовательные и восклицательные предложения: *Очень душевный влог от душевного человека! Очень приятно наблюдать за твоей жизнью, ты супер комфортный, спасибо тебе.*

Представители русской культуры также выражают комплименты при помощи сочетания существительного с прилагательным, глагола с наречием, восклицательных конструкций. Русскоязычный комплимент чаще всего строится по 8 синтаксическим моделям: *Местоимение + Прилагательное + Существительное: Ты такая красивая, Лера! Какая (Как) + Местоимение + Прилагательное: Какая же ты красивая; Какая + Существительное: Какие фотографии! Существительное / Местоимение + Существительное; Местоимение + Наречие + Глагол; Местоимение + (Глагол) + Прилагательное + Существительное: Какие замечательные цветы и ты; Какая (Как) + Местоимение + Глагол Как же она чувствует...; Наречие + Прилагательное + Существительное: Ты очень классно рисуешь!*

Таким образом, в обоих языках в структуре комплимента чаще всего встречаются прилагательные, самыми частотными из которых являются такие прилагательные как *great, beautiful, talented, amazing* в английском, и *красивый, невероятный, прекрасный, талантливый, комфортный* в русском языке. В обоих языках для усиления экспрессивности прилагательные используются в сравнительной и превосходной степени сравнения, а также с этой же целью они сочетаются с различными интенсификаторами. Пользователи как русскоязычных, так и англоязычных социальных сетей активно применяют современные выражения благодарности и восхищения, такие как *girlie, bestie, queen, legend u icon* на английском языке, и *легенда, икона* на русском языке. Глагол *slay* часто используется в комплиментах на английском языке, а его транслитерацию можно встретить также в русскоязычных комплиментах. Что касается синтаксических особенностей комплиментарных высказываний, стоит отметить, что выделить синтаксические модели в русском языке сложно, так как для него не характерен фиксированный порядок слов, в отличие от английского. Две модели построения комплимента в английском языке («Pronoun + Verb + Noun Phrase» и «What a + Noun») соответствуют русским моделям («Местоимение + Глагол + Прилагательное + Существительное» и «Какая + Существительное»). Что касается гендерных особенностей комплиментов, то как в англоязычных, так и в русскоязычных сетях женские и мужские комплименты реже противопоставляются друг другу, чем в других дискурсах. Пол адресата практически не влияет на содержание комплимента. Оба пола одинаково часто получают комплименты о внешности, одежде, достижениях и талантах. Кроме того, представители обоих полов с практически одинаковой вероятностью могут быть адресантом или адресатом комплимента, и пол адресата в социальных сетях часто невозможно определить из-за специфики общения в данном типе дискурса.